

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 70 (2014)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Wortsuche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## Wortsuche

### Palindrome, hausgemacht

Es hat nicht sollen sein: Auch der zweite Aufruf hat keine Palindrome mit Anagrammen hervorgebracht. Daher muss die geneigte Leserschaft mit zweien aus der «Sprachspiegel»-Küche vorliebnehmen, einer nordischen Kurzsaga und einem Zauberspruch:

He, wo *Leif* Brot *feil* tat,  
                                   *lief* Torb, *fiel*, o weh!  
 Herde *rieb* Reh mit *Bier*,  
                                   *reib*, Tim, *herbeired* Reh!

### Das fehlende Gegenstück

Auf einer Wanderung gehts locker bergab, aber schon kommt eine Gegensteigung, bevor der Abstieg weitergeht. Für den in Gegenrichtung aufsteigenden Wanderer kommt nun – ja was? Eine Gegensenke, bevor es wieder bergauf geht? Noch ein Beispiel: Vor einer Rechtskurve kann man, wenn sie übersichtlich ist, ausholen, um sie weniger eng fahren zu

müssen. Noch weiter wird der Radius, wenn man das Fahrzeug im Ausgang der Kurve kurz auf die Gegenfahrbahn lenkt. Für dieses Gegenstück zum Ausholen gilt es nun eine Bezeichnung zu finden (Achtung: «eine Kurve ausfahren» bedeutet etwas anderes).

Ein Buchpreis winkt auch, wenn Sie weitere Wörter finden, die offenkundig ein Gegenstück ohne eigene Bezeichnung haben; es kann das Gegenteil sein (wie die «Gegensenke»), muss aber nicht. Und Sie können eine Bezeichnung vorschlagen, müssen aber nicht. Zu guter Letzt wird auch noch ein Sammelbegriff gesucht für Wortpaare, bei denen ein Teil der Prägung harrt. dg

*Post bitte bis 8. 1. 2015 an:*  
 Redaktion «Sprachspiegel»,  
 Feldackerweg 23, CH-3067 Boll  
 oder [redaktion@sprachverein.ch](mailto:redaktion@sprachverein.ch)  
 oder [facebook.com/Sprachspiegel](https://www.facebook.com/Sprachspiegel)

---

## Netztipp: Fremdsprachen-Hilfe

Es ist nicht alles deutsch, was kommt: Das wissen alle, die schon mit Computer-Übersetzungen zu tun hatten. Und dennoch kann es hilfreich sein, sich einen Text in eine Art Deutsch übertragen zu lassen, denn bei einfachen Vorlagen kann es ganz ordentlich herauskommen, und wenn das Original in einer sehr fremden Spra-

che verfasst ist, hat man wenigstens eine Ahnung, worum es geht. Kennt man die Ausgangssprache besser, so kann man sich ordentlich amüsieren. Sogar richtig gut kann die Computerhilfe werden, wenn man nur einzelne Wörter oder Wendungen nachschlagen will: Es gibt Wörterbücher in professioneller Qualität, die gratis